

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the

PANAMA CANAL AUTHORITY

and

TANGER MED PORT AUTHORITY

This Memorandum of Understanding (**MOU**) is entered between the **Panama Canal Authority (ACP)**, an autonomous legal entity established by the Constitution of the Republic of Panama under public law and having its main offices in Balboa, Panama in the Republic of Panama and **Tanger Med Port Authority**, subsidiary of the Tangier Mediterranean Special Agency, an autonomous entity of the Government of Morocco, located in Tangiers, Kingdom of Morocco (hereinafter collectively referred to as the "**parties**").

BACKGROUND,

The Tanger Med Port Authority and the Panama Canal Authority are interested in establishing an alliance of cooperation aimed at achieving common objectives.

The rise of globalization in the international economy and the changes in international trade relations and logistics present an opportunity for attaining significant commercial flows in port and logistics networks around the Gibraltar Strait and the Panama Canal

The Port of Tanger Med is a deepwater port located in the north of Morocco, and its strategic location provides excellent connectivity, and positions it as an important transshipment hub for trade originating and destined within Europe, Africa and the Americas. The Panama Canal constitutes an important multimodal logistics platform in the Americas, and handles around 3% of global trade.

WHEREAS,

The **parties** hereto believe it is in their mutual interest to establish an alliance of cooperation aimed at facilitating international trade and generating new business by promoting the all water route between the west coast of North America and Europe/Africa, and between the west coast of Latin America and Europe/Africa, via the Panama Canal;

Such new business would help to increase the present level of economic growth by increasing job opportunities and revenues at the Port of Tanger Med and increasing revenues at the Panama Canal;

The **parties** are constantly undertaking a series of activities aimed at improving customer service; and,


The **parties** desire to cooperate in achieving a generation of new improved business and increasing their level of services available.

NOW, THEREFORE, the **parties** agree to:

1. Undertake joint initiatives, subject to their respective regulations, to satisfy the above stated objectives which will include:
 - a. Joint Marketing Activities - As convenient, the **parties** may elect to undertake joint marketing efforts to generate new shipping business. These joint marketing efforts may include, but are not limited to, joint advertising activities aimed at promoting the all water route; joint exhibitor booths at maritime events; joint press conferences; editorial placement and other public relations materials or activities of mutual interest.

- b. Data Interchange - The **parties** may elect to share data that may be helpful in forecasting future trade flows, developing marketing strategies and obtaining additional knowledge about the shipping market. The **parties** may also exchange information that may include, but is not limited to transit information, type of commodities, cargo tonnage, future plans, and liner services.
 - c. Market Studies - The **parties** may elect to exchange information contained in studies performed by them or by their consultants or representatives that may be of interest to the other party. The information contained in the studies shall be treated in a confidential manner to the extent permitted by law. The **parties** may also elect to perform joint studies that address their areas of respective interest.
 - d. Modernization and Improvements - The **parties** may elect to share information regarding improvements and/or modernization efforts being undertaken and which may have as a purpose the need of satisfying an increase in demand or improved customer services.
 - e. Training - The **parties** may elect to share information on training programs and may develop joint training seminars as well as cross-training activities.
 - f. Technological Interchange - The **parties** may elect to share their technological capabilities and programs as well as the information contained in them.
2. It is intended that this relationship will last for two years, renewable upon mutual agreement by both **parties**.
 3. Either party may terminate the relationship, by informing the other, in writing, and giving a thirty (30) day notice of termination of this Memorandum of Understanding.
 4. Both **parties** are free to form other partnerships, of a similar or identical nature, with other entities.
 5. This Memorandum sets forth the complete agreement of the **parties** with regard to this alliance of cooperation. It may be amended in writing only, and such amendment shall be signed and dated by both parties.
 6. It is the intention of this document to set forth the general intentions of the **parties**, and not to set forth any legally binding rights or obligations. This MOU will be effective upon signature by the authorized representative of each of the parties.

Panama Canal Authority



Jorge L. Quijano
Administrator/CEO

Date: 8 March 2016

Tanger Med Port Authority



Fouad Brini
President of the Board

Date: 7 June 2016

ACUERDO DE COOPERACIÓN MUTUA

entre la

AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

y la

AUTORIDAD PORTUARIA DE TÁNGER MED

Este Acuerdo se suscribe entre la **Autoridad del Canal de Panamá ("ACP")**, persona jurídica autónoma de derecho público creada conforme a los términos previstos por la Constitución Política de la República de Panamá con oficinas principales en Balboa, Panamá, República de Panamá, y la Autoridad Portuaria de Tánger Med, subsidiaria de la Agencia Especial Tánger Mediterránea, entidad autónoma del Gobierno de Marruecos, ubicada en Tánger, Reino de Marruecos (en adelante denominadas colectivamente las "**Partes**").

PREÁMBULO

La Autoridad Portuaria de Tánger Med y la Autoridad del Canal de Panamá están interesadas en establecer una alianza de cooperación dirigida a lograr objetivos comunes.

El aumento de la globalización en la economía internacional y los cambios que se observan en las relaciones comerciales internacionales y en la logística mundial representan una oportunidad para la atención de importantes flujos comerciales en nodos logísticos y portuarios como los representados por el Estrecho de Gibraltar y el Canal de Panamá.

El Puerto de Tánger Med es un puerto de aguas profundas ubicadas al norte de Marruecos, y su ubicación estratégica le ofrece excelente conectividad, y lo posiciona como un importante nodo de trasbordo de mercancías con origen y destino en Europa, África y en las Américas. El Canal de Panamá constituye una importante plataforma logística multimodal de América por la que transita anualmente el 3% del comercio mundial.

ENTENDIMIENTOS

Que las **partes** que suscriben el presente Acuerdo reconocen que es de interés mutuo establecer una alianza de cooperación destinada a incrementar sus actividades de negocios mediante la promoción de las rutas marítimas entre la costa oeste de Norteamérica y Europa/África, y entre la costa oeste de América Latina y Europa/África, a través del Canal de Panamá;

Que los esfuerzos realizados en esta materia ayudarán a aumentar el presente nivel de desarrollo económico mediante mayores oportunidades de trabajo e ingresos en el Puerto de Tánger Med y a aumentar los ingresos del Canal de Panamá;

Que las **partes** constantemente emprenden una serie de actividades dirigidas a mejorar el servicio al cliente; y

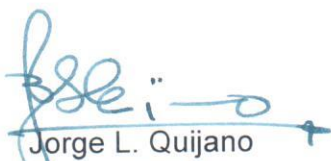
Que las **partes** desean cooperar para lograr el mejoramiento de sus prácticas de negocios así como el nivel de servicios disponibles.

EN VIRTUD DE LAS CONSIDERACIONES QUE ANTECEDEN, las **partes** acuerdan lo siguiente:

1. Emprender iniciativas conjuntas, sujetas a las disposiciones de sus respectivas autoridades y reglamentaciones, para satisfacer los objetivos antes mencionados, los cuales incluirán:
 - a. Actividades conjuntas de mercadeo - Conforme sea conveniente, las **partes** podrán emprender conjuntamente esfuerzos de mercadeo, destinados a incrementar su negocio marítimo. Estos esfuerzos conjuntos de mercadeo podrán incluir, pero no se limitarán a actividades conjuntas de publicidad

- eventos marítimos y de comercio, conferencias de prensa conjuntas, publicación de artículos y otros materiales de relaciones públicas o actividades de interés mutuo.
- b. Intercambio de información - Las **partes** podrán compartir información de utilidad en el pronóstico de flujos comerciales futuros, el desarrollo de estrategias de mercadeo y la obtención de información adicional sobre el mercado marítimo. Las **partes** también podrán intercambiar información sobre temas de interés que podrían incluir información sobre tránsitos, tipos de mercaderías, volúmenes de carga, planes futuros y servicios de línea, entre otros.
 - c. Estudios de mercado - Las **partes** podrán intercambiar información obtenida a través de estudios realizados por ellos, sus consultores o representantes, que pueda ser de interés para la otra parte. La información obtenida de los estudios será tratada de manera confidencial hasta donde lo permita la ley. Las **partes** también podrán realizar estudios conjuntos sobre sus respectivas áreas de interés.
 - d. Modernización y mejoras - Las **partes** podrán compartir información con respecto a las mejoras y/o esfuerzos de modernización que se realizan y cuyo propósito sea la necesidad de satisfacer el aumento en la demanda o mejorar los servicios que se brindan a los clientes.
 - e. Capacitación - Las **partes** podrán compartir información sobre los programas de capacitación y desarrollar seminarios de capacitación conjunta, así como actividades para su intercambio.
 - f. Intercambio tecnológico - Las **partes** podrán compartir sus habilidades y programas tecnológicos, así como información sobre los mismos.
2. El presente Acuerdo tendrá una duración de dos años, renovable por mutuo acuerdo de las **partes**.
 3. Cualquiera de las **partes** podrá dar por terminado el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la otra parte, con treinta (30) días de antelación a la fecha en que se desee darlo por terminado.
 4. Las **partes** podrán formar otras alianzas, de naturaleza similar o idéntica, con otras entidades.
 5. El presente documento establece el acuerdo total de las **partes** en relación a esta alianza de cooperación. Este Acuerdo de Cooperación Mutua sólo podrá ser modificado mediante comunicación escrita, la cual será firmada y fechada por ambas **partes**.
 6. El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer las intenciones generales de las **partes**, y no pretende establecer ningún derecho u obligación que sea jurídicamente vinculante. Este Acuerdo entrará en vigencia en la fecha en que sea suscrito por el representante autorizado de cada una de las **partes**.

Autoridad del Canal de Panamá



Jorge L. Quijano
Administrador

Fecha: 8 marzo 2016

Autoridad Portuaria de Tánger Med



Fouad Brini
Presidente del Consejo de Vigilancia

Fecha: 7 junio 2016